



Bach Actus Tragicus

Ricercar Consort / Philippe Pierlot



Katharine Fuge, soprano
Carlos Mena, alto
Jan Kobow, tenor
Stephan MacLeod, basse

Ricercar Consort

Philippe Pierlot, direction et viole de gambe

François Fernandez, violon et alto

Luis Otavio Santos, violon et alto

Kaori Uemura, viole de gambe

Ageet Zweistra, violoncelle

Kees Boeke, flûte à bec

Gaëlle Lecoq, flûte à bec

Josep Borràs i Rocca, basson

Michele Zeoli, contrebasse

Francis Jacob, orgue

Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt BWV 18

1 – Sinfonia	2'57
2 – Recitativo	1'11
3 – Recitativo	5'31
4 – Aria	3'09
5 – Choral	1'10

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit "Actus Tragicus" BWV 106

6 – Sonatina	2'39
7 – Coro con Choral	1'43
8 <i>Lento - Vivace - Andante</i>	7'10
9 – Aria	5'58
10 – Coro	2'27

Nach dir, Herr, verlanget mich BWV 150

11 – Sinfonia	1'37
12 – Coro	3'17
13 – Aria	1'30
14 – Coro	1'46
15 – Aria	1'19
16 – Coro	2'10
17 – Ciaccona	3'02

Durée totale : 49'

Orgue Bernard Aubertin de 1998, église de Saint Loup sur Thouet.



Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt BWV 18

1. Sinfonia

2. Recitativo

Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt und nicht wieder dahin kommet, sondern feuchtet die Erde und macht sie fruchtbar und wachsend, dass sie gibt Samen zu säen und Brot zu essen: Also soll das Wort, so aus meinem Munde gehet, auch sein; es soll nicht wieder zu mir leer kommen, sondern tun, das mir gefället, und soll ihm gelingen, dazu ich's sende.

3. Recitativo

Mein Gott, hier wird mein Herze sein:
Ich öffne dir's in meines Jesu Namen;
So streue deinen Samen
Als in ein gutes Land hinein.
Mein Gott, hier wird mein Herze sein:
Laß solches Frucht, und hundertfältig, bringen.
O Herr, Herr, hilf! o Herr, lass wohlgelingen!

*Du wollest deinen Geist und Kraft zum Wortegeben
Erhör uns, lieber Herre Gott!*

Nur wehre, treuer Vater, wehre,
Dass mich und keinen Christen nicht
Des Teufels Trug verkehre.
Sein Sinn ist ganz dahin gericht',
Uns deines Wortes zu berauben
Mit aller Seligkeit.

*Den Satan unter unsre Füße treten.
Erhör uns, lieber Herre Gott!*
Ach! viel verleugnen Wort und Glauben
Und fallen ab wie faules Obst,

Wenn sie Verfolgung sollen leiden.
So stürzen sie in ewig Herzeleid,
Da sie ein zeitlich Weh vermeiden.

*Und uns für des Türken und des Papsts
grausamen Mord und Lästerungen,
Wüten und Toben väterlich behüten.
Erhör uns, lieber Herre Gott!*

Ein andrer sorgt nur für den Bauch;
Inzwischen wird der Seele ganz vergessen;
Der Mammon auch
Hat vieler Herz besessen.
So kann das Wort zu keiner Kraft gelangen.
Und wieviel Seelen hält
Die Wollust nicht gefangen?
So sehr verführet sie die Welt,
Die Welt, die ihnen muss anstatt des Himmels stehen,
Darüber sie vom Himmel irregehen.

*Alle Irrige und Verführte wiederbringen.
Erhör uns, lieber Herre Gott!*

4. Aria

Mein Seelenschatz ist Gottes Wort;
Außer dem sind alle Schätze
Solche Netze,
Welche Welt und Satan stricken,
Schnöde Seelen zu berücken.
Fort mit allen, fort, nur fort!
Mein Seelenschatz ist Gottes Wort.

5. Choral

Ich bitt, o Herr, aus Herzens Grund,

Du wollst nicht von mir nehmen

Dein heiliges Wort aus meinem Mund ;
So wird mich nicht beschämen
Mein Sünd und Schuld, denn in dein Huld
Setz ich all mein Vertrauen :
Wer sich nur fest darauf verlässt,
Der wird den Tod nicht schauen.

Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt BWV 18

1. Sinfonia

2. Recitativo

Comme la pluie et la neige descendent des cieux
et n'y remontent pas sans avoir arrosé la terre,
la rendant féconde et fertile, pour qu'elle donne la semence à
semer et le pain à manger :
ainsi doit être la parole qui sort de ma bouche,
elle ne doit pas me revenir vide, mais faire ce qui me plaît, et
réussir ce à quoi je la destine.

3. Recitativo

Mon Dieu, voici mon cœur :
je Te l'ouvre au nom de mon Jésus ;
Ainsi éparpille Ta semence
comme sur un bon terrain.
Mon Dieu, voici mon cœur.
Qu'elle donne ce fruit, et au centuple !
O Seigneur, Seigneur, viens en aide !
Seigneur, conduis-nous à la réussite !

*Veuille insuffler Ton esprit et Ta force à Ta parole ;
Entends-nous, Seigneur Dieu bien-aimé !
O Père fidèle, empêche
que les tromperies du diable*

ne me détournent, ni aucun autre Chrétien.
Son esprit tout entier est voué
à nous priver de Ta parole
Et de toute félicité.

*Que Satan soit foulé sous nos pieds.
Exauce-nous, Seigneur Dieu bien-aimé !*

Hélas ! Nombreux, ceux qui renient la parole et la foi
et tombent tels les fruits gâtés,
lorsqu'ils doivent endurer la persécution.
Ainsi ils se précipitent dans une souffrance éternelle
pour éviter une douleur passagère.

*Et protège-nous comme un père
des Turcs et du Pape,
du meurtre et des blasphèmes,
De la rage et de la fureur ;
Exauce-nous, bien-aimé Seigneur Dieu !*

Tel autre ne songe qu'à son ventre
alors que son âme est complètement oubliée.
Mammon lui aussi a régné sur de nombreux cœurs.
De cette façon la Parole ne peut atteindre aucune puissance.
Et combien d'âmes
ne sont-elles pas prisonnières de la volupté ?
Si forte est sur elles la séduction de la terre !
Cette terre, qui leur tient lieu de Ciel,
sur laquelle ils s'égarèrent en se détournant des Cieux !

*Il faut ramener tous les égarés,
tous ceux qui sont tombés dans la séduction ;
Exauce-nous, bien-aimé Seigneur Dieu !*

4. Aria

Le trésor de mon âme c'est la Parole de Dieu

à côté de lui tous les trésors sont des filets
que le monde et satan tissent
pour y attraper les âmes indignes.
Partez tous, partez, allez, partez!
Le trésor de mon âme c'est la Parole de Dieu.

5. Choral

Je prie, Seigneur, du plus profond de mon cœur :
ne retire pas
Ta parole sainte de ma bouche
pour que je ne sois pas honteux
de mon péché et de ma faute, car dans Ta clémence
je pose toute ma confiance.
Celui qui s'y fie fermement
ne craindra pas la mort.

Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt BWV 18

1. Sinfonia

2. Recitativo

As the rain and snow fall from heaven and do not return there,
but moisten the earth and makes it fertile and fruitful,
that it will give seed to sow and bread to eat :
Like that the Word leaving my lips shall be ;
It shall not return to me empty,
but will accomplish the purpose I gave to it,
and succeed at what I sent it for.

3. Recitativo

My God, here is my heart :
I open it to You in Jesus' name ;
So disperse Your seed then

As it were on good land.
My God, here is my heart :
Let it bring forth its fruit in hundredfold.
O Lord, Lord, help! O Lord, let it prosper!

*We pray You, add your Spirit and Power to the given word
Hear our prayer, dear Lord!*

But protect us, faithful Father,
That I or any Christian soul,
May stay away from Satan's deceits.
His mind is wholly fixed on
Stealing from us your Word with all it's bliss.

*May Satan be trodden under our feet.
Hear our prayer, dear Lord!*

Ah! Many denie word and faith,
And fall off like rotten fruit,
When they have to suffer from persecution.
Thus they fall in everlasting grief
To avoid a temporal suffering?

*And protect us like a Father
from the Turk's and the Pope's
cruel murder and slander,
anger and fury.
Hear our prayer dear Lord!*

Another care's only for his stomach,
And meanwhile his soul is left all forgotten ;
And Mammon, too,
Has possessed many hearts.
Thus the Word can not become powerful.
How many souls are
not prisoners of lust?
The world seduced them so well,
The world which they honour in stead of heaven,

Thus from heaven stray and wander.

*May all that are lost and led away come back.
O hear our prayer dear Lord God!*

4. Aria

My soul's treasure is God's word ;
All other treasures are the nets
Woven by the world and Satan,
To beguile evil souls.
Away all, away, away now !
My soul's treasure is God's word.

5. Choral

I pray, O Lord, from the depth of my heart,
Do not take from me
Your holy word from my mouth ;
Thus I shall not be in shame
By my sin and fault, for in Your care
I put all my confidence :
Who relies steadfast on it
Shall not contemplate death.

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit "Actus Tragicus" BWV 106

1. Sonatina

Molt' adagio

2. Coro con Choral

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit.
In ihm leben, weben und sind wir,
so lange er will.
In ihm sterben wir zu rechter Zeit,
wenn er will.

3. Lento - Vivace - Andante

Ach, Herr, lehre uns bedenken
daß wir sterben müssen,
auf daß wir klug werden.

Bestelle dein Haus,
denn du wirst sterben
und nicht lebendig bleiben!

Es ist der alte Bund:
Mensch, du mußt sterben!

Ja, komm, Herr Jesu, komm!

4. Aria

In deine Hände befehl ich meinen Geist;
du hast mich erlöst, Herr, du getreuer Gott.

Heute wirst du mit mir im Paradies sein.
Mit Fried und Freud ich fahr dahin
in Gottes Willen,

getrost ist mir mein Herz und Sinn,
sanft und stille;
Wie Gott mir verheißen hat:
der Tod ist mein Schlaf worden.

5. Coro

Glorie, Lob, Ehr' und Herrlichkeit!
Sei dir Gott Vater und Sohn, bereit,
Dem heil'gen Geist mit Namen!
Die göttlich' Kraft
Mach' uns sieghaft
Durch Jesum Christum,
Amen.

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit "Actus Tragicus" BWV 106

1. Sonatina

Molt' adagio

2. Coro con Choral

Le temps de Dieu est le meilleur temps.
En Lui nous vivons, nous agissons et nous existons,
aussi longtemps qu'il le souhaite.
En Lui nous mourons au moment juste,
lorsqu'il le veut.

3. Lento - Vivace - Andante

Ah, Seigneur, apprends-moi à prendre conscience
que nous devons mourir,
pour que nous devenions sages.
Mets de l'ordre dans tes affaires
car tu mourras

et ne resteras pas vivant-!
C'est l'alliance ancienne :
Homme, tu dois mourir.
Oui, viens, Seigneur Jésus, viens-!

4. Aria

Entre tes mains, je recommande mon âme.
Tu m'as sauvé, Seigneur, Toi Dieu fidèle.
Aujourd'hui tu seras avec moi au Paradis.
En paix et avec joie je vais là-bas,
dans la volonté de Dieu.
Mon cœur et mon esprit sont consolés,
doux et tranquilles ;
ainsi que Dieu me l'a annoncé :
la mort est devenue mon repos.

5. Coro

Que la gloire, la louange, l'honneur et la splendeur
soient avec vous, Dieu le Père et le Fils,
ainsi qu'avec le saint Esprit.
La puissance divine
nous fait triompher
par Jésus Christ, Amen.

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit "Actus Tragicus" BWV 106

1. Sonatina

Molt' adagio

2. Coro con Choral

God's time is the very best time.
In him we live, move and we are,

as long as he wishes.
In him we shall die at the right time, when he wishes.

3. Lento - Vivace - Andante

Ah, Lord, teach us to consider that we have to die,
so that we might become wise.

Set Your house in order,
for You will die and not continue living !

This is the ancient law :
Man, You must die !
Yes, come, Lord Jesus, come !

4. Aria

In Your hands I commit my soul ;
You saved me, Lord, You faithful God.

Today You will be with me in paradise.

In peace and joy I depart,
as God wishes ;
I am conformed in heart and mind,
calm and quiet :
as God promised :
death has become my slumber.

5. Coro

Glory, praise, honour and splendour
to You, God, Father, and Son, be given,
to the Holy Ghost, with these names !
May godly strength
make us triumph
through Jesus Christ, Amen.

Nach dir, Herr, verlanget mich BWV 150

1. Sinfonia

2. Coro

Nach dir, Herr, verlanget mich.
Mein Gott, ich hoffe auf dich.
Laß mich nicht zuschanden werden,
dass sich meine Feinde nicht freuen über mich.

3. Aria

Doch bin und bleibe ich vergnügt,
Obgleich hier zeitlich toben
Kreuz, Sturm und andre Proben,
Tod, Höll und was sich fügt.
Ob Unfall schlägt den treuen Knecht,
Recht ist und bleibt ewig Recht.

4. Coro

Leite mich in deiner Wahrheit und lehre mich,
denn du bist der Gott,
der mir hilft, täglich harre ich dein.

5. Aria

Zedern müssen von den Winden
Oft viel Ungemach empfinden,
Oftmals werden sie verkehrt.
Rat und Tat auf Gott gestellet,
Achtet nicht, was widerbellet,
Denn sein Wort ganz anders lehrt.

6. Coro

Meine Augen sehen stets zu dem Herrn,
denn er wird meinen Fuß aus dem Netze ziehen.

7. Ciaccona

Meine Tage in dem Leide
Endet Gott dennoch zur Freude ;
Christen auf den Dornenwegen
Führen Himmels Kraft und Segen.
Bleibet Gott mein treuer Schutz,
Achte ich nicht Menschentrutz,
Christus, der uns steht zur Seiten,
Hilft mir täglich sieghaft streiten.

Nach dir, Herr, verlanget mich BWV 150

1. Sinfonia

2. Coro

Vers Toi Seigneur j'aspire.
Mon Dieu, j'espère en Toi.
Que je ne sois pas couvert de honte,
que mes ennemis ne me raillent pas.

3. Aria

Je suis comblé et le resterai,
même si ici-bas se déchaînent
la souffrance, les attaques et autres épreuves,
la mort, l'enfer et ce qui s'y joint.
Si le malheur frappe le serviteur loyal,
cela est juste et reste juste à jamais.

4. Coro

Guide-moi dans ta vérité et instruis-moi.
car tu es le Dieu qui vient à mon secours,
tous les jours je t'attends avec espoir.

5. Aria

Les cèdres doivent souvent subir
les désagréments auxquels les soumettent les vents,
fréquemment ils sont renversés.
Pose tes actes et prends conseil en Dieu,
ne prête pas attention à ceux qui t'insultent,
puisque Sa parole nous enseigne de faire tout autrement.

6. Coro

Mes yeux regardent constamment le Seigneur,
car Il tirera mon pied des filets.

7. Ciaccona

Mes jours dans la souffrance
Dieu les dénoue dans la joie.
Sur le chemin d'épines, les Chrétiens
sont guidés par la force et la bénédiction du ciel.
Dieu reste ma fidèle protection,
je n'écoute pas les offenses des hommes.
Jésus-Christ, qui reste à mon côté,
m'aide chaque jour à combattre et vaincre.

Nach dir, Herr, verlanget mich BWV 150

1. Sinfonia

2. Coro

In You, Lord, is my desire.
My God, my hope is in You.
Let me not be covered by shame,
so that my enemies may not laugh at me.

3. Aria

I am full of bliss though, and shall always be,
though here in time may rage
cross, storm and other trials,
death, hell, and what comes with.
Even if misfortune strikes Your faithful servant
right is and shall be right forever.

4. Coro

Lead me in Your true pathways and teach me,
for You are the God who saves me
daily I put my hopes in You.

5. Aria

Cedars must often undergo
much trouble caused by the winds,
often they are laid low.
Trust Your thought and deed to God,
pay no attention to what howls against You,
for His word teaches otherwise.

6. Coro

My eyes are always on the Lord,
for he shall save my foot from the nets.

7. Ciaccona

My days of suffering
are ended in joy by God ;
Christians on the thorny paths
are guided by heaven's strength and blessing.
God remains my faithful protection,
I heed not mankind's offenses ;
Christ who stands at our side,
daily helps me fight and win.

Bach - Cantates

Ces trois cantates comptent au nombre des toutes premières qu'ait écrites Bach. A titre d'indication, et dans l'état actuel de nos connaissances, des quelque deux cents cantates qui ont survécu, la 106 serait la quatrième, la 150 la septième et la 18 la neuvième. Le jeune musicien est encore tout imprégné de l'héritage de la vieille Allemagne, des concerts spirituels de Buxtehude qui l'ont émerveillé peu avant à Lübeck, de ce qu'il connaît de Schütz et de Hammerschmidt. On le verra ensuite faire évoluer le genre à la lumière d'apports nouveaux, en particulier de la musique vocale italienne, quoique soucieux de toujours inventer une forme nouvelle pour chaque texte qu'il a à paraphraser et commenter.

La cantate **Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt** (Comme la pluie et la neige descendent des cieux) BWV 18 a été entendue pour la première fois à Weimar, le 19 février 1713. Tout porte à croire que c'est même la première cantate d'église que Bach ait fait exécuter dans la chapelle du château. En poste depuis 1708, le musicien rêvait de s'y voir confier la composition de cantates, ce qui arrivera en 1714. Mais avant d'obtenir la nomination de *Concertmeister*, il tient à faire valoir son talent par cette brève partition, destinée à la fête de la Sexagésime. Plus tard, à Leipzig, dans la première année de son cantorat, Bach reprendra cette cantate, comme les autres de l'époque de Weimar, en la transformant quelque peu, notamment en ajoutant deux flûtes à bec qui en éclaircissent le tissu instrumental. Cette nouvelle version sera exécutée le 13 février 1724. Pour cette version originale, il emprunte son livret à l'un des très nombreux publiés par le grand spécialiste du genre, le pasteur hambourgeois Erdmann Neumeister. Le récitatif n°-2 est tiré d'Isaïe, et le choral conclusif est dû à Lazarus Spengler. Le livret loue la parole divine, force et nourriture véritable du chrétien. Très originale, la cantate fait appel à trois solistes, à un ensemble vocal à quatre parties et,

avec le continuo, à quatre altos. Entre une étonnante sinfonia et le choral final, trois numéros seulement, dont une seule aria, où Bach manifeste son orientation décisive vers l'expressivité dramatique du langage de l'opéra. L'œuvre culmine dans le grand récitatif central, ténor et basse, entrecoupé d'une litanie entonnée par le soprano. De vigoureux figuralismes soulignent certains mots, comme *Verfolgung* (persécution), sur un triton proprement diabolique, avant cette furieuse basse, quand la prière solennellement psalmodiée évoque le meurtre et les blasphèmes, les fureurs et les violences des ennemis des chrétiens.

Remontant sans doute à 1708, et surnommée *Actus tragicus*, la cantate **Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit** (Le temps de Dieu est le meilleur des temps) BWV 106 est destinée à une cérémonie funèbre. Le texte est un montage de divers écrits spirituels, de l'Ancien Testament principalement, et de versets de chorals. Il développe une méditation sur la mort du Christ entouré des larrons, méditation aussi, parallèle, sur notre mort personnelle, à nous, humanité de larrons. Très réduit et archaïsant (deux flûtes à bec, deux violes de gambe et continuo), le dispositif instrumental induit un climat d'intimité et de méditation. Après une sinfonia, une première partie mêle chœurs et ariosos en une subtile mosaïque ménageant symétries et oppositions, jusqu'à l'apparition du choral *Ich hab' mein' Sach' Gott heimgestellt* (J'ai tout confié à Dieu). Dans la deuxième partie, un premier bloc, confié aux solistes alto et basse soutenus par les deux gambes, rappelle la mort du Christ au Calvaire. Suit un arioso, de voix de basse à nouveau, puisque c'est à présent le Christ qui s'exprime: « Aujourd'hui, tu seras avec moi au paradis », en une sorte de longue psalmodie, pour rendre l'espoir au chrétien; ce dernier peut alors entonner, par la voix de l'alto, et prolongeant l'arioso d'alto solo qui précédait la mort du Christ, le cantique de Siméon *Mit Fried' und Freud'* (En paix et en joie) sereinement énoncé en *cantus firmus*. Le chœur final chante d'abord la louange de Dieu sur le choral *In dich hab' ich gehoffet* (En toi, j'ai espéré), puis, dans un jubilant *Amen* fugué, le chrétien qui se fond dans le Christ, vainqueur de la mort.

De la cantate **Nach dir, Herr, verlanget mich** (Vers Toi, Seigneur,

j'aspire) BWV 150, on ne connaît ni la destination, ni la date précise (1708 ou 1709). On pense même qu'elle pourrait être l'œuvre d'un proche de Bach (très talentueux-!), ayant travaillé sous son contrôle. Destinée principalement à un ensemble vocal, elle fait appel à un effectif instrumental simple (deux violons, basson et continuo), mais subtilement diversifié. Elle paraphrase le Psaume XXV, imploration des hommes dans le péril et appel au salut divin. La tonalité dominante est celle de *si mineur*, rarement employée alors, et toujours réservée à l'expression de la profonde affliction – évocation à la fois, ici, des tourments et de l'affliction, ainsi que de l'ardente imploration, comme le soulignent les intenses mouvements chromatiques descendants du premier chœur. Quant à la chaconne finale, elle pourrait figurer la permanence du secours de Dieu et de la bénédiction du Ciel.

GILLES CANTAGREL

Katharine Fuge soprano

Née à Jersey, Katharine Fuge se rend à Londres, où elle réside encore et suit les cours de Paul Farrington, pour étudier la musique. Ses activités ne cessent de s'étendre; particulièrement réputée pour ses interprétations du répertoire baroque, elle apparaît régulièrement en soliste dans la plupart des salles, cathédrales et festivals de Grande-Bretagne et d'Europe. Elle a notamment été applaudie par le public venu écouter les *Vêpres* de Monteverdi avec le Collegium Vocale Gent et Philippe Herreweghe, les Cantates de Bach d'après l'Amsterdam Baroque Orchestra sous la direction de Ton Koopman, *Belshazzar* de Haendel avec l'Akademie für Alte Musik Berlin, la Messe en si mineur de Bach interprétée par l'Israël Camerata ainsi que l'*Allegro ed il Penseroso* avec l'English Baroque Soloists.

Cependant, Katharine Fuge ne se limite pas à la musique dite baroque et s'aventure avec plaisir dans des œuvres comme le *Requiem* de Brahms avec Philippe Herreweghe, le *Stabat Mater* de Poulenc avec le Royal Liverpool Philharmonic Orchestra ainsi que la *Messe en si mineur* de Mozart avec le City of Birmingham Symphony Orchestra. Elle s'avère aussi une excellente récitaliste qui se plaît à explorer une grande variété de répertoires, dont des

airs britanniques accompagnés de luth, des chansons françaises, des lieder allemands et des chansons anglaises du XX^e siècle. À noter parmi ses enregistrements le *Gloria* de Vivaldi, le *Dixit Dominus* de Haendel chez Philips Classics ainsi que le *Messie* de Haendel avec le Regensburger Domspatzen et Musica Florea Prague.

AC

Carlos Mena contre-ténor

Né en 1971 à Vitoria-Gasteiz en Espagne, Carlos Mena effectue ses études de musique "Renaissance/Baroque" à la prestigieuse Schola Cantorum Basiliensis avec ses maîtres R. Levitt et R. Jacobs tout en se perfectionnant lors de cours donnés par des chanteurs invités comme J. Cash et E. Kirkby, formation complétée par les cours de musique médiévale de D. Vellard. Chanteur très apprécié pour la justesse et la mesure de son timbre, il donne des concerts en tant que soliste avec divers groupes de musique ancienne et orchestres tels que Hesperion XXI, Il Seminario Musicale, Collegium Vocale Gent, Concerto Italiano, Wiener Akademie, Concerto Vocale et de grands orchestres. Avec ces différents ensembles, il voyage à travers l'Europe, l'Amérique, l'Asie et l'Océanie: les Konzerthaus et Musikverein de Vienne, le Staatsoper de Berlin, le Concertgebouw d'Amsterdam, ainsi que les plus grandes salles du Japon, d'Argentine et des Etats-Unis l'ont accueilli.

Les débuts de Carlos Mena dans le domaine de l'opéra se font en 1997 lorsqu'il interprète le rôle d'Orfeo dans *Orfeo ed Euridice* de Gluck, avant de se glisser dans les personnages d'Angelo Custode des *Rappresentazione* de Cavaliere, de Radamisto de *Radamisto* de Haendel avec M. Haselbock en 2002, de L'Espérance de *L'Orfeo de Monteverdi* avec R. Jacobs l'année suivante et, en 2004, de Disinganno de Haendel à Salzbourg. Ses enregistrements honorent les maisons d'édition qui lui accordent leur confiance. En témoignent son récital "De Aeternitate" chez Mirare avec le Ricercar Consort (Diapason d'Or de l'année 2002), celui d' "Et lesum" pour Harmonia Mundi (prix "CD Compact" de l'année 2004) et le "Stabat Mater" pour Mirare avec le Ricercar Consort

qui a remporté l'Internet Classical Award. Carlos Mena chante également des œuvres du XX^e siècle (Stravinsky, Britten, Orff, Bernaola, Bernstein) et sillonne le répertoire du lied lors de multiples concerts dans toute l'Espagne.

AC

Jan Kobow ténor

Né à Berlin, Jan Kobow étudie l'orgue à la Schola Cantorum de Paris, avant de se perfectionner à la Musikhochschule de Hanovre. Après des études de chant auprès de Sabine Kirchner, il remporte le Premier Prix au 11^{ème} Concours International Bach à Leipzig. Spécialisé dans la musique ancienne et l'oratorio, il se produit sous la direction de Philippe Herreweghe, Frieder Bernius, John Eliot Gardiner, Gustav Leonhardt, Jos van Velthoven, Jeffrey Tate, Thomas Hengelbrock, Masaaki Suzuki, Robin Gritton, Hans-Christoph Rademann, Ludger Rémy, Andreas Spering, Morten Schuldt-Jensen, Marcus Creed, Howard Arman, René Jacobs, ainsi qu'avec l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, le Freiburger Barockorchester ou l'Akademie für Alte Musik Berlin.

Jan Kobow s'investit également dans l'art du lied romantique allemand - il participe régulièrement à des "soirées de lieder" - et s'accompagne volontiers d'éminents spécialistes du piano (L. van Doeselaar, L. Rémy et K. Bezuidenhout, avec qui plusieurs "soirées de lieder" sont prévues cette année aux États-Unis). Deux albums de ses interprétations de lieder viennent justement de paraître (CPO). Sa carrière passe aussi par les scènes d'opéra, notamment dans *Ariadne* de J.G. Conradi au Festival de Musique Baroque de Boston et dans *Le Retour d'Ulysse* de Monteverdi au Théâtre de la Monnaie, puis au Lincoln Center de New York, à Caen et au Luxembourg. Membre fondateur de l'ensemble "Die Himmlische Cantorey", il en dirige l'enregistrement de madrigaux de l'époque d'Elizabeth I d'Angleterre, enregistrement qui vient enrichir un palmarès discographique déjà conséquent. Interprète émérite de cantates, il participe à plusieurs concerts du "Pèlerinage de Cantates de Bach" sous la direction de John Eliot Gardiner.

AC

Stephan MacLeod baryton-basse

Après des études de violon, de piano puis de chant à Genève et à Cologne, avec Michèle Moser, Ursula Buckel, Kurt Moll et enfin avec Gary Magby à Lausanne, Stephan MacLeod se produit bientôt dans le répertoire de l'oratorio et du chant baroque sous la baguette des plus grands chefs baroques tels D. Harding, G. Leonhardt, P. Herreweghe, R. Goebel, P. van Nevel (qu'il accompagne au sein de l'Ensemble Huelgas durant cinq ans), S. Kuijken, M. Suzuki et le Bach Collegium Japan, P. Pierlot et le Ricercar Consort, S. Stubbs, H. Rilling, F. Bernius, M. Corboz, J. Van Immerseel...

Son répertoire s'étend également à Mozart ou à la musique contemporaine, et il chante en soliste avec l'Orchestre Royal Philharmonique des Flandres ou le Philharmonique de Luxembourg. Il fait également ses débuts à l'opéra en 2001, notamment à la Monnaie de Bruxelles, interprétant Mozart, Purcell ou Britten. Sa carrière de soliste l'a mené aux quatre coins du monde ainsi que dans les grands centres et festivals de musique en Europe. Près d'une trentaine d'enregistrements, souvent primés par la critique, témoignent non seulement de son travail mais aussi de la confiance que lui accordent le public et les professionnels de la musique. Chef et fondateur de l'ensemble Gli Angeli Genève, qui donnera en 2005 une première saison de concerts à Genève où il termine ses études de direction, Stephan MacLeod est attendu en 2005 dans l'enregistrement de la Messe en si de J.S. Bach avec Jordi Savall, dans une tournée de *La Création* de Haydn en Allemagne ou encore dans divers enregistrements de cantates de Bach, avec le Ricercar Consort de Philippe Pierlot, mais aussi au Canada, dans le cadre d'une nouvelle intégrale des cantates avec l'orchestre du Montreal baroque Festival.

AC

Ricercar Consort

« Ricercar », recherche, cette devise caractérise depuis sa création le travail du Ricercar Consort.

En 1985, c'est avec *L'Offrande Musicale* de J.S. Bach que l'ensemble donne sa première tournée de concert, ayant déjà acquis par ses enregistrements une solide réputation internationale, notamment dans le domaine des cantates et de la musique instrumentale du baroque allemand.

Aujourd'hui, sous la direction de Philippe Pierlot, le Ricercar Consort continue d'explorer le répertoire baroque, de la musique de chambre à l'opéra ou à l'oratorio, et fascine les mélomanes par ses interprétations à la fois profondes et rigoureuses.

Philippe Pierlot est né à Liège. Après avoir étudié la guitare et le luth en autodidacte, il se tourne vers la viole de gambe qu'il étudie auprès de Wieland Kuijken. Il dirige le « Ricercar Consort », et aborde principalement le répertoire du XVII^{ème} siècle, révélant au public de nombreux compositeurs et œuvres de grande valeur.

Son répertoire comprend aussi des œuvres contemporaines, dont plusieurs lui sont dédiées et il est un des rares interprètes à jouer du baryton, instrument méconnu pour lequel Haydn a composé près de 150 œuvres.

Il a adapté et restauré les opéras *Il Ritorno d'Ulisse* de Monteverdi (donné entre autres au Théâtre de la Monnaie, Lincoln Center de New York, Hebel Theater de Berlin, Melbourne Festival...), *Sémélé* de Marin Marais ou encore la *Passion* selon *St Marc* de Bach.

Ses enregistrements les plus récents sont consacrés aux *Divertimenti* pour baryton de Haydn, aux *Sonates* pour viole et clavecin de Bach et à *La Gamme* de Marin Marais.

Bach - Cantates

These three cantatas are among the very earliest Bach wrote. As a rough guide, according to our present state of knowledge, BWV 106 is thought to be the fourth of the two hundred or so cantatas that have survived, BWV 150 the seventh, and BWV 18 the ninth. The young composer is still wholly steeped in the heritage of old Germany, in Buxtehude's sacred concerts at which he had marvelled in Lübeck shortly before, and in what he knows of Schütz and Hammerschmidt. Later in his career we will see him developing the genre in the light of newly discovered elements, notably Italian vocal music, though still as concerned as ever to invent a new form for each text he has to paraphrase and gloss.

The cantata **Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt** ('As the rain cometh down, and the snow from heaven') BWV 18 was first heard at Weimar, on 19 February 1713. Everything points to the fact that it was even the first church cantata that Bach had performed in the castle chapel. He had been employed there since 1708, and dreamt of being given the opportunity to compose cantatas, which finally came in 1714. But before obtaining his appointment as *Concertmeister*, he was eager to show off his talent in this short work for Sexagesima. Later on, in the first year of his cantorate in Leipzig, Bach revived this cantata, like others of the Weimar period, with a certain number of revisions, notably the addition of two recorders which lighten the instrumental texture. This new version was sung on 13 February 1724. The text of the original version was drawn from the large number published by the great specialist in the genre, the Hamburg pastor Erdmann Neumeister. The recitative no.2 comes from Isaiah, and the concluding chorale is by Lazarus Spengler. The text extols the divine Word, the Christian's true strength and nourishment. This highly original cantata calls for three soloists, a four-part vocal ensemble and, in addition to the continuo, four violas. Between the astounding Sinfonia and the final chorale there are only three numbers, including just one aria, in which Bach displays

his decisive inclination for the dramatic expressiveness of the language of opera. The work culminates in the great central recitative for tenor and bass, broken up by a litany intoned by the soprano. Vigorous figuralisms underline certain words, such as *Verfolgung* (persecution), over an appropriately diabolical tritone, before we come to a furious bass line when the solemnly chanted prayer evokes murder and the blasphemies, rage and violence of the enemies of Christianity.

Dating back probably to 1708, and often referred to as *Actus tragicus*, the cantata **Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit** ('God's time is the best of all times') BWV 106 was intended for a funeral ceremony. The text is a compilation of various sacred writings, mostly from the Old Testament, and chorale strophes. It unfolds a meditation on Christ's death flanked by the two thieves, which is also, in parallel, a meditation on our own personal death, that of thieving humanity. The restrained and archaic instrumental forces (two recorders, two violas da gamba and continuo) create an atmosphere of intimacy and contemplation. After a sinfonia, the first part mingles choruses and ariosos in a subtle mosaic deploying symmetries and contrasts, up to the appearance of the chorale *Ich hab' mein' Sach' Gott heimgestellt* ('I have placed myself in God's hands'). In the second part, an initial section for alto and bass soloists, accompanied by the two gambas, recalls Christ's death on Calvary. There follows an arioso, once again for bass voice since it is now Jesus Himself who speaks ('Today shalt thou be with me in paradise'), in a sort of long psalmody, to restore hope to the Christian; the latter, represented by the alto voice and prolonging the arioso for alto solo which preceded the death of Christ, can then launch into the Song of Simeon *Mit Fried' und Freud'* ('In peace and joy'), stated as a serene *cantus firmus*. The final chorus first sings the praise of God to the chorale *In dich hab' ich gehoffet* ('In thee have I hoped'), then, in a jubilant fugal *Amen*, extols the Christian who becomes one with Christ, the vanquisher of death. In the case of the cantata **Nach dir, Herr, verlanget mich** ('Unto thee, O Lord, will I lift up my soul') BWV 150, we know neither the occasion for which it was written nor its precise date (1708 or 1709). It is even thought that it may be the work

of some (very talented!) composer who was close to Bach and worked under his supervision. The work's chief burden is borne by the vocal ensemble; it calls for simple but subtly diversified instrumental forces (two violins, bassoon and continuo). The text paraphrases Psalm 25, an entreaty on behalf of men in peril and an appeal for divine salvation. The predominant key is B minor, rarely used at the time and invariably reserved for the expression of profound affliction – here it evokes both torment and distress, and ardent imploration, as is underlined by the intense descending chromatic lines of the opening chorus. The final chaconne, for its part, may symbolise the permanence of God's succour and of heaven's blessing.

GILLES CANTAGREL

Katharine Fuge soprano

Katharine Fuge is particularly well known for her performances of Baroque music, and she works regularly with many of Europe's leading ensembles and interpreters of that repertoire: recent highlights include Monteverdi's *Vespers* with Collegium Vocale Gent and Philippe Herreweghe, Bach cantatas with the Amsterdam Baroque Orchestra under Ton Koopman, Haendel's *Belshazzar* with the Akademie für Alte Musik Berlin, Bach's *Mass in B Minor* with the Israël Camerata, and Haendel's *L'Allegro ed il Penseroso* with the English Baroque Soloists. However, Katharine Fuge is not limited to music from the Baroque period. For example, in 2003 she also sang Brahms's *Requiem* with Philippe Herreweghe, Poulenc's *Stabat Mater* with the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, and Mozart's *Mass in C Minor* with the City of Birmingham Symphony Orchestra. She is also a keen recitalist and enjoys exploring many different repertoires, including English lute songs, French mélodies, German lieder, and English songs from the twentieth century. Amongst her recordings are Vivaldi's *Gloria* and Haendel's *Dixit Dominus* on the Philips Classics label, and Haendel's *Messiah* with the Regensburger Domspatzen and Musica Florea Prague. 'Katharine Fuge opened the gates of heaven for us...'

Le Figaro

Carlos Mena

alto
Carlos Mena (Vitoria-Gasteiz, 1971) obtained the “Renaissance/Baroque” diploma at the famous Schola Cantorum Basiliensis, where he studied with his masters R. Levitt and R. Jacobs.

He collaborates as soloist with several ensembles, giving concerts throughout the world: Gran Teatro Liceu (Barcelona), Teatro Real (Madrid), Théâtre Royal de la Monnaie (Brussels), Konzerthaus (Vienna), Teatro Colón (Buenos Aires), Alice Tully Hall (New-York), Max Fisher Hall (Detroit), Sakura Hall (Tokyo), Sydney Opera House, Melbourne Concert Hall.

In the theaters Carlos Mena interprets *Radamisto* (Radamisto, G.F. Händel) at the Felsenreitschule in Salzburg, in the Dortmund Konzerthaus, at the Musikverein in Vienna, at the Concertgebouw of Amsterdam; *Speranza* (Orfeo, Monteverdi) at the Staatsoper of Berlin, *Disinganno (Il Trionfo)*, Haendel) at the Grosses Festspielhaus of Salzburg.

His recital *De Aeternitate* recorded on the label Mirare (with Ricercar Consort) won the “Diapason d’or de l’année 2000”; *Et Jesum* on the label Harmonia Mundi is “CD compact of the year 2004” and *Stabat Mater* (Mirare, Ricercar Consort), won the “Internet Classical Award”.

Carlos Mena also interprets the repertoire of the romantic lied and of the XXth century: Stravinsky, Britten, Orff, Bernaola, Bernstein or Cage.

Jan Kobow

tenor
Jan Kobow was born in Berlin and initially studied organ (Schola Cantorum in Paris) and church music (Hanover) before taking up the study of voice at the Academy of Music in Hamburg with Sabine Kirchner. In 1998 he won first prize at the eleventh International Bach Competition in Leipzig.

He performs with conductors such as Philippe Herreweghe,

Frieder Bernius, John Eliot Gardiner, Gustav Leonhardt, Jos van Velthoven, Jeffrey Tate, Thomas Hengelbrock, Masaaki Suzuki, Robin Gritton, Hans-Christoph Rademann, Ludger Rémy, Andreas Sperring, Morten Schuldt-Jensen, Marcus Creed, Howard Arman and René Jacobs and with ensembles such as the Leipzig Gewandhaus Orchestra, the Freiburger Barockorchester and the Akademie für Alte Musik Berlin.

Jan Kobow feels a strong attachment to art song, particularly German lieder of the Romantic period, and gives frequent recitals with Graham Johnson, Cord Garben, Burkhard Kehring, Phillip Moll and other artists. He also performs with noted fortepiano specialists such as Leo van Doeselaar, Ludger Rémy and Kristian Bezuidenhout. Two recordings of lieder were recently released on CD by the cpo label. In summer 2004 he sang several concerts at the festival Kissinger Sommer and was awarded the Luitpold Prize. He has been invited to give several recitals featuring Schubert’s *Schwanengesang* with Kristian Bezuidenhout in the US and Canada in 2005; he will also be recording this cycle for ATMA.

As an opera singer he sang the role of Pamphilus in Johann Georg Conradi’s *Ariadne* at the Boston Early Music Festival in 2003. In January 2004 he made his debut at the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels as Telemaco in Monteverdi’s *Il ritorno d’Ulisse in patria*.

Jan Kobow also performs regularly with the vocal ensemble ‘Himlische Cantorey’, of which he is a founding member.

Jan Kobow has been engaged for numerous CD productions and broadcasts. Several of his recordings have received the Deutscher Schallplattenpreis. He also participated in several concerts and the recordings of the complete cantatas of J. S. Bach (‘Bach Cantata Pilgrimage’) under the direction of John Eliot Gardiner.

Stephan MacLeod bass

Born in Geneva, Stephan MacLeod studied violin and piano, then singing with Michèle Moser, Ursula Buckel, Kurt Moll in Cologne, and finally Gary Magby in Lausanne.

He is particularly active in the concert and oratorio repertoire, in which he has sung under Daniel Harding, Gustav Leonhardt, Philippe Herreweghe, Reinhard Goebel (Musica Antiqua Köln), Sigiswald Kuijken, Masaaki Suzuki (Bach Collegium Japan), Konrad Junghänel (Cantus Cölln), Christophe Coin, Philippe Pierlot (Ricerca Consort), Steven Stubbs (Tragicomedia), Helmuth Rilling, Frieder Bernius, Michel Corboz, Jos van Immerseel (Anima Aeterna), Jésus López-Cobos, Theodor Guschlbauer, Dennis Russell Davies, Paul Van Nevel (Huelgas Ensemble, of which he was first bass for five years), and with such ensembles as the Akademie für Alte Musik Berlin, the Freiburger Barockorchester, La Fenice, and the RIAS-Kammerchor. Nevertheless, he has also sung in opera, making his debut at Brussels (La Monnaie) in 2001, and has already appeared in Cologne, Bilbao and Geneva. He has been heard as a concert soloist in most of the main music centres and festivals of Europe, as well as in the USA, Canada, South America and China, and is a frequent visitor to Japan.

His work has been documented on nearly thirty CDs, several of which have won awards in the press.

Stephan MacLeod is the founder and director of the ensemble Gli Angeli Genève, which will give its first concert season in 2005, in Geneva where he is currently completing his studies as a conductor.

His projects for 2005 also include a recording of Bach's *B minor Mass* with Jordi Savall, a tour of Germany in Haydn's *Die Schöpfung*, and a number of different recordings of Bach cantatas, both with Philippe Pierlot's Ricerca Consort and in Canada as part of a complete new recording of the cantatas with the orchestra of the Montreal Baroque Festival.

Ricerca Consort

Ricerca, to seek, has been the underlying motto of the Ricerca Consort ever since its foundation.

It was in 1985, with J. S. Bach's *Musical Offering*, that the ensemble made its first concert tour, having already acquired a solid international reputation with its recordings, notably in German Baroque cantatas and instrumental music.

Today, under the direction of Philippe Pierlot, the Ricerca Consort continues to explore the Baroque repertoire, from chamber music to opera and oratorio, and to enthral music-lovers with performances that are both profound and rigorous.

Philippe Pierlot was born in Liège. After teaching himself the guitar and the lute, he turned his attention to the viola da gamba, which he studied with Wieland Kuijken. He is the director of the Ricerca Consort, and devotes most of his work to the seventeenth-century repertoire, in which he has offered the public a chance to discover many composers and works of great artistic value.

His repertoire also includes contemporary works, a number of which have been dedicated to him, and he is one of the few performers to play the baryton, a little-known instrument for which Haydn composed nearly 150 works.

He has edited and revived a number of operas, including Monteverdi's *Il ritorno d'Ulisse* (given at the Théâtre de la Monnaie in Brussels, Lincoln Center in New York, the Hebbel-Theater in Berlin, and the Melbourne Festival, among other venues) and the *Sémélé* of Marin Marais, and also Bach's *St Mark Passion*.

His most recent recordings have been devoted to Haydn's divertimentos for baryton, Bach's sonatas for bass viol and harpsichord, and *La Gamme* by Marin Marais.

Bach – Kantaten

Die vorliegenden drei Kantaten gehören zu Bachs ersten Kantaten überhaupt. Man geht heute davon aus, dass von den ungefähr zweihundert überlieferten Kantaten BWV106 die vierte, BWV150 die siebte und BWV18 die neunte ist. Der junge Musiker ist noch ganz erfüllt vom Musikerbe des alten Deutschlandes, von Buxtehudes geistlichen Konzerten, die ihn wenig zuvor in Lübeck verzaubert hatten, und den Werken Schütz' und Hammerschmidts. Bach wird später das Genre im Licht fremder Einflüsse – vor allem der italienischen Vokalmusik – weiterentwickeln, bleibt dabei aber stets bemüht für jeden Text die passende Form neu zu erfinden.

Die Kantate **Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt** BWV 18 erklang zum ersten Mal am 19. Februar 1713 in Weimar. Wir dürfen annehmen, dass es die erste Kirchenkantate war, die Bach in der Schlosskappelle aufführen ließ. Er hatte den Posten bereits 1708 angetreten und wünschte sich, mit der Kantatenkomposition beauftragt zu werden, was ab 1714 dann auch der Fall war. Bevor er jedoch zum *Concertmeister* ernannt wurde, wollte er sein Können mit dieser kurzen Komposition zum Sonntag Sexagesimae beweisen. Später im ersten Jahr als Kantor in Leipzig überarbeitete er mehrere Kantaten aus der Weimarerzeit, darunter auch diese und erhellt ihren Instrumentalklang indem er zwei Blockflöten hinzufügte. Diese neue Version wurde am 13. Februar 1724 uraufgeführt. Für die ursprüngliche Version verwendete er den Text eines Spezialisten des Genres, des Hamburger Pfarrers Erdmann Neumeister. Das Rezitativ Nr. 2 ist Jesaja entnommen und die Worte des Schlusschorals stammen von Lazarus Spengler. Der Text preist das Wort Gottes, das wahre Brot des Christen. Die Besetzung ist mit drei Solisten und einem vierstimmigen Vokalensemble, Continuo und drei Bratschen ganz und gar untypisch. Zwischen einer erstaunlichen Sinfonia und dem vierstimmigen Schlusschor stehen nur drei Nummern, davon eine einzige Arie, in der Bachs Hinwendung zur dramatischen

Ausdruckskraft der Oper bereits deutlich wird. Höhepunkt und Zentrum der Kantate ist das große Tenor- und Bassrezitativ, das immer wieder von einer Litanei des Soprans unterbrochen wird. Ausdrucksstarke Figuralismen heben besondere Worte hervor: ‚Verfolgung‘ ertönt z.B. über einem wahrhaft teuflischen Tritonus, es folgt eine wilde Basslinie, wenn das feierlich gesungene Gebet Mord und Gotteslästerung, Zorn und Gewalt der Feinde der Christen verurteilt.

Die Kantate **Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit** BWV 106 geht auf das Jahr 1708 zurück. Sie trägt den Untertitel *Actus tragicus* und war für eine Trauerfeier bestimmt. Der Text besteht hauptsächlich aus Elementen des Alten Testaments und einigen Choralversen. Es ist eine Meditation über den Tod Christi, gekreuzigt zwischen zwei Dieben, und parallel dazu über unseren eigenen Tod, Menschen einer Menschheit von Dieben. Die Instrumentierung ist mit zwei Blockflöten, zwei Gamben und Continuo auf ein Minimum beschränkt; sie wirkt archaisch und schafft eine intime und meditative Stimmung. Auf eine Sinfonia folgt ein erster Teil, in dem Chor und Arien in einem delikaten Mosaik von Symmetrien und Gegensätzen kombiniert sind, bis zum Choral *Ich hab' mein' Sach' Gott heimgestellt*. Der zweite Teil beginnt mit einer Arie von Alt und Bass, begleitet von zwei Gamben, und erzählt von Christi Leiden und Tod. Es folgt ein Arioso für Bass mit den Christusworten: „Heute wirst Du mit mir im Paradies sein“; eine Art lange Psalmodie, die den Christen die Hoffnung zurückgibt. Das folgende Altsolo knüpft an das Arioso, das Christi Tod vorausging an und in einem bedächtigen *cantus firmus* erklingt das Lied des Simeon *Mit Fried' und Freud'*. Der Schlusschor lobt erst den Herrn im Choral *In dich hab' ich gehoffet* und in einem jubelnden fugierten *Amen* überwindet der gläubige Christ den Tod in der Vereinigung mit Christus.

Von der Kantate **Nach dir, Herr, verlanget mich** BWV 150 kennt man weder das genaue Entstehungsdatum (1708 oder 1709) noch wofür sie bestimmt war. Man glaubt sogar, dass

es das Werk eines (sehr begabten) Schülers war, der unter Bachs Anleitung arbeitete. Er schrieb die Kantate in erster Linie für ein Vokalensemble mit einer relativ einfachen aber äußerst differenzierten Instrumentalbegleitung (zwei Violinen, Bass und Continuo). Der Text entstammt dem Psalm 25, Klagen der Menschen in Not und Bitte um göttlichen Beistand. Die vorherrschende Tonart ist h-Moll: sie wurde damals eher selten verwendet und nur für den Ausdruck höchster Not. Hier steht sie einerseits für die Not und Verzweiflung und andererseits für das innige Gebet, das durch die intensiven chromatisch absteigenden Bewegungen des ersten Chores unterstrichen wird. Die Schlusschaconne malt die allgegenwärtige Hilfe Gottes und den himmlischen Segen.

GILLES CANTAGREL

Katharine Fuge soprano

Katharine Fuge ist besonders für ihre Auftritte im Barockrepertoire bekannt und arbeitet regelmäßig mit mehreren führenden europäischen Ensembles und Interpreten des Repertoires zusammen: neueste Höhepunkte sind Monteverdis *Vespere* mit dem Collegium Vocale Gent unter Herreweghe, Bach Kantaten mit dem Amsterdam Baroque Orchestra unter Koopman, Händels *Belsazar* mit der Akademie für Alte Musik Berlin, Bachs *h-Moll Messe* mit der Israel Camerata und Händels *L'Allegro ed il Penseroso* mit den English Baroque Soloists.

Katharine Fuge beschränkt sich jedoch nicht nur auf Musik aus der Barockzeit. 2003 sang sie z.B. das Brahms *Requiem* mit Philippe Herreweghe, Poulencs *Stabat Mater* mit dem Royal Liverpool Philharmonic Orchestra und Mozarts *c-Moll Messe* mit dem City of Birmingham Symphony Orchestra. Sie singt auch gerne Rezitals und bewegt sich in den verschiedensten Repertoires, darunter Englische Lautenlieder, französische Chansons, deutsche Lieder sowie englische Lieder des 20. Jahrhunderts.

Unter ihren Aufnahmen sind besonders Vivaldis *Gloria* und Händels *Dixit Dominus* beim Label Philips Classics hervorzuheben sowie Händels *Messias* mit den Regensburger Domspatzen und Musica

Florea Prague.

“Katharine Fuge hat uns die Pforten zum Paradies geöffnet...”

Le Figaro

Carlos Mena alto

Carlos Mena (Vitoria-Gasteiz, 1971) erhielt sein Diplom “Renaissance/Barock” an der renommierten Schola Cantorum Basiliensis, wo er bei R. Levitt und R. Jacobs studierte.

Als Solist arbeitet er mit mehreren Ensembles in der ganzen Welt zusammen: Gran Teatro Liceu in Barcelona, Teatro Real in Madrid, Théâtre Royal de la Monnaie de Bruxelles, Konzerthaus Wien, Teatro Colón de Buenos Aires, Alice Tully Hall in New York, Max Fisher Hall in Detroit, Sakura Hall in Tokyo, Sydney Opera House, Concert Hall von Melbourne...

Er sang Radamisto in der gleichnamigen Oper von G.F. Händel an der Felsenreitschule Salzburg, im Konzerthaus Dortmund, am Musikverein Wien und am Concertgebouw Amsterdam, *Orfeo* (Speranza) an der Staatsoper Berlin und *Il Trionfo* (Disinganno) von Händel im Grossen Festspielhaus von Salzburg.

Sein Rezital “De Aeternitate” (Mirare, mit dem Ricercar Consort) erhielt den “Diapason d’Or” 2002; “Et Iesum” (Harmonia Mundi) den Preis “CD Compact” 2004 und “Stabat Mater” (Mirare, mit dem Ricercar Consort) gewann den Internet Classical Award.

Carlos Mena singt auch Repertoire des 20. Jahrhunderts: Stravinsky, Britten, Orff, Bernaola, Bernstein, Cage, und tritt zudem im romantischen Liedrepertoire auf.

Jan Kobow tenor

Jan Kobow wurde in Berlin geboren und studierte zunächst Orgel (Pariser Schola Cantorum), Kirchenmusik (Hannover) und dann an der Musikhochschule Hamburg Gesang bei Sabine Kirchner. Er gewann 1998 den 1. Preis beim 11. Internationalen Bachwettbewerb Leipzig.

Er konzertiert mit Dirigenten wie Philippe Herreweghe, Frieder Bernius, John Eliot Gardiner, Gustav Leonhardt, Jos van Velthoven, Jeffrey Tate, Thomas Hengelbrock, Masaaki Suzuki, Robin Gritton, Hans-Christoph Rademann, Ludger Rémy, Andreas Spering, Morten Schuldt-Jensen, Marcus Creed, Howard Arman, René Jacobs sowie mit dem Gewandhausorchester Leipzig, dem Freiburger Barockorchester, der Akademie für Alte Musik Berlin u.a.

Jan Kobow fühlt sich sehr dem Liedgesang verbunden, besonders dem deutschen Kunstlied der Romantik und gibt regelmäßig Liederabende, u.a. mit Graham Johnson, Cord Garben, Burkhard Kehring und Phillip Moll. Außerdem musiziert er mit ausgewiesenen Spezialisten am Fortepiano, wie Leo van Doeselaar, Ludger Rémy und Kristian Bezuidenhout. Kürzlich sind zwei Lied-CD's (bei cpo) erschienen. Im Jahr 2004 ist er mehrfach beim Kissinger Sommer aufgetreten und wurde mit dem Luitpoldpreis ausgezeichnet. In 2005 gibt er zusammen mit Kristian Bezuidenhout mehrere Liederabende in den USA und Kanada. In diesem Zusammenhang spielt er Schuberts Schwanengesang für ATMA ein.

Als Opernsänger war er im Jahr 2003 zu Gast beim Boston Early Music Festival (Johann Georg Conradi *Ariadne*). Im Januar 2004 gab er sein Debüt am Théâtre Royal de la Monnaie Brüssel als Telemaco in Monteverdis *Il ritorno d'Ulisse in patria*. Mit dieser Produktion gastierte er auch im Lincoln Center New York sowie in Caen und Luxemburg.

Außerdem konzertiert Jan Kobow regelmäßig mit der Himmlischen Cantorey, deren Gründungsmitglied er ist.

Jan Kobow wurde für zahlreiche CD-Produktionen und Rundfunkanstalten verpflichtet. Mehrere seiner Aufnahmen wurden mit dem Deutschen Schallplattenpreis ausgezeichnet. Er war mit mehreren Konzerten an der Aufnahme sämtlicher Kantaten J.S. Bachs („Bach Cantata Pilgrimage“) unter der Leitung von John Eliot Gardiner beteiligt.

Stephan MacLeod bass

In Genf geboren. Er studierte Geige und Klavier, und später Gesang bei Michèle Moser, Ursula Buckel, Kurt Moll in Köln und schließlich bei Gary Magby in Lausanne.

Stephan MacLeod tritt vor allem im Bereich des Oratoriums und des Konzerts auf und sang unter der Leitung von Dirigenten wie Daniel Harding, Gustav Leonhardt, Philippe Herreweghe, Reinhard Goebel (Musica Antiqua Köln), Sigiswald Kuijken, Masaaki Suzuki (Bach Collegium Japan), Konrad Junghänel (Cantus Cölln), Christophe Coin, Philippe Pierlot (Ricerca Consort), Steven Stubbs (Tragicomedia), Helmut Rilling, Frieder Bernius, Michel Corboz, Jos Van Immerseel (Anima Aeterna), Jesus Lopez-Cobos, Theodor Guschlbauer, Dennis Russel-Davies, Paul Van Nevel (Ensemble Huelgas, wo er während fünf Jahren erster Bass war) sowie mit Ensembles wie der Akademie für alte Musik Berlin, dem Freiburger Barockorchester, La Fenice, dem RIAS Kammerchor...

Sein Operndebüt hatte er am Théâtre de la Monnaie de Bruxelles im Jahr 2001 und trat bereits in Köln, Bilbao und Genf auf. Seine Solistenkarriere brachte ihn in die USA, Südamerika, China und viele Male nach Japan sowie an die größten europäischen Musikzentren und -festivals.

Über dreißig CDs, davon die meisten mit Auszeichnungen, zeugen von dieser erfolgreichen Karriere.

Er ist der Leiter und Gründer des Ensembles Gli Angeli Genève, das 2005 eine erste Konzertsaison in Genf geben wird, wo er sein Dirigentenstudium abschließt.

Für 2005 sind unter anderem vorgesehen: die Aufnahme der *h-Moll* Messe von J.S. Bach mit Jordi Savall, eine Tournee mit der *Schöpfung* von Haydn durch Deutschland sowie verschiedene Einspielungen von Bachkantaten einerseits mit dem Ricercar Consort von Philippe Pierlot und andererseits im Rahmen einer neuen Gesamtauführung der Kantaten mit dem Orchester des Montreal Baroque Festival in Kanada.

Ricercar Consort

Der Name ist hier Programm: seit seiner Gründung widmet sich das Ensemble „Ricercar“ der musik-wissenschaftlichen Forschung und sucht sich immer wieder neues und unbekanntes Repertoire.

Durch seine Einspielungen mit Schwerpunkt Kantaten und Instrumentalmusik des deutschen Barocks baute sich das Ensemble einen internationalen Ruf auf und ging 1985 mit dem *Musikalischen Opfer* von Bach auf seine erste Konzerttournee.

Unter der Leitung von Philippe Pierlot erkundet das Ricercar Consort heute weiterhin das Barockrepertoire, von Kammermusik bis Oper und Oratorium und bietet dem Publikum ausgefeilte und vielschichtige Interpretationen.

Philippe Pierlot wurde in Liège geboren. Er lernte im Selbststudium Gitarre und Laute spielen und studierte später bei Wieland Kuijken Gambe. Der heutige Leiter des Ricercar Consort ist auf das Repertoire des 17. Jahrhunderts spezialisiert: in seinen Konzerten überrascht er das Publikum immer wieder mit wertvollen Werken unbekannter Komponisten.

Sein Repertoire enthält auch zeitgenössische Werke, von denen nicht wenige ihm gewidmet sind. Zudem beherrscht er das Baryton, dieses viel zu wenig bekannte Instrument, für das Haydn über 150 Werke komponierte.

Philippe Pierlot adaptierte und restaurierte die Opern *Il Ritorno*

d'Ulisse von Monteverdi (Aufführungen unter anderem am Théâtre de la Monnaie von Brüssel, Lincoln Center von New York, Hebel Theater Berlin, Melbourne Festival...), *Sémélé* von Marin Marais und die Markus-Passion von Bach.

Seine neuesten Einspielungen enthalten *Divertimenti* für Baryton von Haydn, *Sonaten* für Gambe und Cembalo von Bach sowie *La Gamme* von Marin Marais.

Translation: Charles Johnston

Übersetzung: Corinne E. Ioli

Enregistrement réalisé dans l'église de Saint Loups sur Thouet en septembre 2004 par Frédéric Briant et Aline Blondiau (Musica Numeris Belgique) / Conception et suivi artistique: François-René Martin et René Martin / Montage et Prémastering: Frédéric Briant (Musica Numeris) / Design: LMY&R Portfolio / Réalisation digipack: saga.illico / Couverture: Etudes de portraits de Frans Pourbus le Vieux, association Jean van Caloen ASBL, Château de Loppem, Belgique / Photographie tableau: © Oswald Pauwels M&L / Photo de Philippe Pierlot: Patrick Villanova / Photo de Jan Kobow: Hannah Lippmann / Photos enregistrement: Serge Rousseau et François-René Martin / Remerciements à Serge Rousseau, Paul Parent et sa femme, Mme Suzel Barré, Maud Gari et Ariane Charriau / Fabriqué par Sony DADC Austria / © et © MIRARE, MIR 002.